

ОБУЧЕНИЕ РОДНОМУ ЯЗЫКУ В НОВОЙ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ПРОГРАММЕ ДЛЯ ГИМНАЗИЙ ЭСТОНИИ

Наталья Замковая, Ирина Моисеенко
Таллиннский университет, Таллинн, Эстония
Э-почта: talyz@inbox.ru, irinamo@hot.ee

Резюме

В статье рассматриваются содержание и структура новой государственной программы обучения для гимназий Эстонии, в разработке которой авторы принимали участие. Эта программа действует с 2011/2012 учебного года и вводится поэтапно, начиная с 10 класса. Она полностью отделена от программы для основной школы. Основная цель обучения и воспитания в гимназии состоит в том, чтобы учащиеся нашли для себя сферу деятельности, которая им интересна и по силам, и с которой будет связана их дальнейшая учеба. Большое внимание в новой программе уделяется формирующему оцениванию и обратной связи, а также в ней подчеркивается необходимость проведения исследовательских работ, в том числе и по родному языку. Изучение каждого предмета с учётом требований новой программы приближено к учащимся, т.е. приведено в соответствие с их интересами и повседневными потребностями, например, по родному языку акцентируется текстоцентричный подход. Уменьшилось количество обязательных курсов, представлено больше возможностей для выбора. По сравнению с предыдущей государственной программой унифицированы курсы родного языка (эстонского и русского). Так, если ранее было предусмотрено 3 курса по русскому языку как родному, то теперь запланировано 6 обязательных курсов и один курс по выбору (как и для эстонского языка). При создании программы по русскому (родному) языку учитывались сквозные темы. В статье подробно описывается структура и содержание данного учебного предмета, показано, каким образом новая программа обучения внедряется в практику преподавания, продемонстрировано на конкретном учебном материале, как основные идеи концепции программы реализуются в новых текстоцентричных курсах “Восприятие и создание устных текстов” и “Восприятие и создание письменных текстов”.

Ключевые слова: программа обучения, куррикулум, гимназический этап обучения, родной язык, текстоцентричный подход, потребности учащихся.

Введение

В образовательной традиции ЭР государственная школьная программа обучения (õppekava) соотносится с понятием куррикулум и определяется как документ, который охватывает учебные цели, учебное содержание, методику и принципы оценивания учебной деятельности (Valik ülddidaktika terminid 2003).

В мировой педагогической науке в контексте истории образования термин куррикулум первоначально понимался как курс обучения, проходимый учащимися в определённом учебном заведении. На стадии разработки идеи, в работах Б. Блума (Bloom 2001) и Х. Таба (Taba 1962) куррикулум рассматривался как документ, подготовленный экспертами, исходя из современного уровня дисциплинарных и педагогических знаний. В последнее время концепция куррикулума в значительной мере модернизирована

и в ней стали прослеживаться разные аспекты – не только профессиональный, но и социальный. Согласно одному из наиболее известных теоретиков в области педагогики Б.Берстайну (Bernstein 1973: 85), куррикулум устанавливает связи между целями образования и повседневной жизнью в учебных заведениях разного типа, т.е. определяет «действенные знания», которые порождаются в соответствующей познавательной деятельности. В процедуре составления куррикулума первым шагом является выявление общественных потребностей. Можно согласиться с алгоритмом разработки куррикулума, представленным Х.Таба еще в 1962 году.

1. Выявление потребностей общества.
2. Формулировка целей всех субъектов образования и вытекающих учебно-познавательных задач.
3. Отбор содержания обучения.
4. Организация содержания и выбор соответствующих методов и форм представления учебного материала.
5. Организация экспериментального обучения.
6. Анализ результатов экспериментального обучения.
7. Определение объектов и способов оценивания учебной деятельности.

Содержание куррикулума создаётся не только экспертами в соответствии с профессиональными критериями, но также и посредством сложных межкультурных процессов. Куррикулум, таким образом, является материально не зафиксированным процессом, который имеет также и материальное выражение. Типичный продукт этого процесса – документ, принятый в определённое время политическими властями и органами образования. Такой материальный продукт, зафиксированный в виде текста, представляет собой куррикулум в узком понимании и имеет постоянную тенденцию к расширению, он всё в большей мере становится гибким и открытым для преподавательских интерпретаций. В настоящее время термин в основном используется для обозначения договора между обществом, государством и специалистами в области образования относительно курса обучения, который учащиеся должны пройти в определённый период своей жизни. Куррикулум определяет цели и содержание обучения, условия обучения и его методы. Он закладывает принципы образования, определяет последовательность процесса обучения в соответствии с количеством отведённого на него времени и с учётом особенностей учебного заведения, а также ресурсы для обучения (учебники новые технологии). Таким образом, при более широком понимании термина учебная литература и методические пособия также считаются документами куррикулума, поскольку они вносят вклад в создание его содержания и направляют образовательный процесс. (Braslavsky, Abdoulaye, Patino 2003).

Государственная программа обучения для гимназий Эстонии – документ, содержащий стандарты гимназического образования. На ее основе осуществляется учебно-воспитательный процесс во всех гимназиях республики. Она принята в 2011 году и вступила в силу с сентября 2011 года. Полный переход на новую программу произойдет постепенно в течение трех лет. Структурно программа состоит из общей части и приложений, в которых представлены предметные программы по направлениям и сквозные темы.

Основные концептуальные положения программы изложены в общей части. Программа базируется на основных ценностях гимназического образования, которыми являются общечеловеческие ценности, традиции эстонской и европейской культур, индивидуальные особенности учащихся, возможности их интеллектуального, духовного, физического, социального и эмоционального развития.

В программе четко обозначены учебно-воспитательные цели. Это, прежде всего, воспитание гражданина, подготовка молодежи в разных областях и ролях. Задача гимназии

– создать условия для получения систематизированных знаний и приобретения умений для дальнейшего непрерывного образования. Для выполнения этих задач предлагается уделять особое внимание развитию самостоятельности учащихся, формированию у них адекватной картины мира и выработке умения справляться с жизненными проблемами, формированию адекватной самооценки; развитию умений самостоятельной и совместной учебной деятельности; знакомству с возможностями дальнейшего образования и их оценкой для себя; формированию гражданской ответственности и активности. В программе нашло отражение общеизвестное положение о том, что важно, чтобы учащийся не только научился читать, писать, программировать и т.д., но чтобы усвоенные знания и умения пригодились ему в дальнейшей жизни и помогли улучшению жизни общества в целом (Ruus 2009: 121-158).

Обращается внимание на то, что освоение знаний и формирование умений и ценностей происходит как в школе, так и в совместной работе школы и дома, в процессе взаимодействия учащихся. Особый акцент делается на изучении эстонского языка, так как эстонская школа выступает за сохранение эстонского языка и культуры.

Далее в общей части программы представлены компетенции, которые подразделяются на общие и предметные. Общие формируются на всех предметах и во внеучебной деятельности. Это ценностная, социальная, личностная, учебная, коммуникативная, математическая и предпринимательская компетенции. Предметные компетенции развиваются в рамках предметов, которые сгруппированы по направлениям: язык и литературы, иностранные языки, математика, природоведческие предметы, социальные предметы, художественные предметы (искусства), физкультура.

Более детально формирование обозначенных в программе общих и предметных компетенций описывается в школьных программах обучения. В предметных программах представлены результаты обучения в гимназии, а также результаты учебной работы по темам. Ценностные ориентации не оцениваются баллами, дается словесная оценка (обратная связь).

Предусматривается, что по окончании гимназии ученик

- ведет себя этично, придерживается общепринятых ценностей и правил;
- отвечает за свои решения, выбор;
- использует различные стратегии учения и обучения;
- содействует сохранению эстонского языка и культуры;
- умеет правильно оценивать свои интеллектуальные возможности;
- использует корректный и богатый язык, умеет аргументировать свое мнение;
- мыслит критически и творчески;
- владеет не менее, чем двумя иностранными языками на уровне самостоятельного общения;
- использует математические знания и методы в разных областях жизни;
- имеет природоведческую картину мира;
- использует современные технологии целенаправленно и ответственно;
- сформировал активную гражданскую позицию;
- оценивает хорошее искусство, умеет пользоваться средствами, техниками, материалами;
- соблюдает здоровый образ жизни.

При рассмотрении учебной среды подчеркивается необходимость создания педагогических условий для самостоятельной и коллективной учебы, проявления активности, осмысления, взаимодействия, самостоятельного конструирования знаний.

В программе описываются обязательные 35-часовые курсы и сквозные темы как средство обеспечения межпредметной интеграции. Выделяется 8 сквозных тем: пожизненное обучение и планирование карьеры, окружающая среда и щадящее

развитие, гражданская инициатива и предпринимательство, культурный идентитет, информационное общество, технологии и инновации, здоровье и безопасность, ценности и нравственность.

В программе также отражены ряд организационных вопросов, а также принципы оценивания.

В статье будет подробно описана структура и содержание учебного предмета «Русский язык», показано, каким образом новая программа обучения внедряется в практику преподавания. На конкретном учебном материале будет продемонстрировано, как основные идеи концепции программы реализуются в новых текстоцентричных курсах "Восприятие и создание устного текста" и "Восприятие и создание письменного текста".

Методология исследования

Проанализирована государственная программа обучения Эстонии, принятая в 2011 году (*Gümnaasiumi riiklik õppekava* 2011). Определено место предмета «Русский язык» и описаны цели, содержание данного предмета и основные компетенции, приобретаемые учащимися (авторы статьи входили в комиссию по разработке программы по русскому языку). Разработаны программы двух 35-часовых курсов с учетом основных положений государственной программы обучения. С целью их внедрения в учебный процесс школ Эстонии составлены ссылки, которые размещены на сайте Центра экзаменов и квалификации Эстонии (<http://www.ekk.edu.ee/>). Составленные учебные материалы апробированы при работе с учителями русского (родного) языка на курсах, проводимых в Таллиннском университете и издательстве «Арго» в 2012 году. Принято к печати в издательстве «Арго» пособие «Каковы встречи, таковы и речи. Учебник русского языка гимназического курса «Восприятие и создание устного текста». Данное пособие помогает реализовать общие и предметные цели обучения и предназначено для использования при изучении русского (родного) языка на гимназическом этапе (10 – 12 классы). Оно прошло апробацию в Таллиннской Ласнамяэской гимназии доработано в соответствии с результатами экспериментального обучения.

Результаты

Программы по русскому языку разрабатывались в Государственном центре экзаменов и квалификации Эстонии в 2010-11 годах. В работе над ней принимали участие ученые Тартуского и Таллиннского университетов, учителя-практики. Авторы настоящей статьи входили в состав разработчиков. В настоящее время программа введена в действие и на ее основе проводится обучение в 10 классе гимназии. В течение двух последующих лет она полностью вступит в силу.

Русский (родной) язык как учебный предмет входит в предметную область «Язык и литература». **Предусматривается его изучение в рамках шести обязательных курсов** (1 курс 35 часов). Учащийся также может выбрать один курс по выбору.

Обучение русскому языку в гимназии направлено на то, чтобы ученик:

1. систематизировал и углубил знания о структуре и функционировании языковой системы;
2. систематизировал и обобщил знания в области правописания с целью повышения грамотности; изучил наиболее значимые вопросы лексикологии, стилистики и культуры речи;
3. развил навыки работы с текстами различных функциональных стилей;
4. понимал необходимость обращения к СМИ, осознавал их роль в культурных и общественных процессах;

5. умел анализировать и критически оценивать тексты (в том числе медиатексты, рекламу), понимая замысел автора и разграничивая достоверную и недостоверную информацию;
6. научился адекватно воспринимать прочитанное и услышанное;
7. научился правильно выбирать языковые средства для создания собственного устного или письменного текста с различной целевой установкой, совершенствовал умение грамотно и убедительно выражать собственную точку зрения;
8. научился писать творческие работы: сочинение-рассуждение, эссе, исследовательскую и проектную работу — и тексты прикладного характера;
9. создавал блоги, тексты для интернет-страницы;
10. сформировал адекватную и стабильную самооценку;
11. сумел применять полученные знания и приобретенные умения в жизни, в будущей профессиональной деятельности;
12. стал духовно развитым, социально активным, готовым к самосовершенствованию человеком.

На гимназическом этапе обучения, завершающем общее образование, важно способствовать социальной адаптации обучающихся с учетом особенностей и реальных потребностей рынка труда. Теоретические знания о русском языке и практические навыки владения им помогают социализироваться, найти достойную работу, особенно в таких сферах деятельности, как переводческая, издательская, редакторская, преподавательская работа, наука, туризм, социальная работа, медицина, предпринимательство. Социализация учащихся частично обеспечивается через реализацию основных целей и частных задач данной программы. Конечная цель обучения русскому языку в русскоязычной школе — сформировать умение решать актуальные для учащегося коммуникативные задачи средствами языка. Это положение являлось исходным для определения содержательного наполнения и структуры школьного курса русского языка. Владение русским языком создает основу для успешного овладения другими языками и остальными школьными предметами, помогает формировать картину мира учащихся, расширяет их кругозор, развивает мышление.

Теоретические знания являются базой для практического владения языком, поэтому гимназический курс по русскому языку включает в себя знания о языке, языковые и коммуникативные умения. На гимназическом этапе учителю русского языка и литературы важно владеть современными лингвистическими знаниями, новыми технологиями и методиками работы.

Учебный предмет включает в себя шесть обязательных теоретических и практических курсов и один курс по выбору: ежегодно изучается по два курса. Теоретические курсы предшествуют практическим или изучаются параллельно: „Язык – общество – культура“, „Текст в языке и в речи. Стилистика текста“, „Практический русский язык I (Культура речи)“, „Практический русский язык II (Восприятие и создание устного текста)“, „Практический русский язык III (Восприятие и создание письменного текста)“, „Практический русский язык IV (Корректировочный курс по орфографии и пунктуации)“.

Курс русского языка для гимназического этапа построен по принципу от общего к частному: курс „Язык — общество — культура“ имеет общий характер, наряду с другими в нем затрагиваются вопросы функционального членения языка и взаимодействия всех языковых единиц и средств в тексте, что более детально изучается, соответственно, в курсе „Текст в языке и речи. Стилистика текста“. В данном курсе анализ языковых явлений осуществляется на основе текста, который является ключевой единицей изучения. Практические курсы предполагают применение теоретических знаний на практике. Предлагаемый курс по выбору „Русский язык в Эстонии“ также развивает

один из аспектов, рассматриваемых в более общем виде в курсе „Язык – общество – культура”.

Обучение на гимназической ступени направлено на углубление знаний об историческом развитии языка, его функционировании, варьировании и взаимосвязи с другими языками и культурами — этому посвящён курс „Язык — общество — культура”.

В рамках курса „Текст в языке и речи. Стилистика текста” гимназисты получают теоретические знания о структуре текста, создании, восприятии, оценивании текстов разных типов, используемых в различных коммуникативных условиях. Текстотцентричный подход объединяет все этапы изучения русского языка как в основной школе, так и в гимназии, однако предметом специального системного изучения текст как речевая и языковая единица является именно в данном курсе. Он базируется на всех ранее полученных учениками знаниях, поскольку текст представляет собой, по сути, взаимодействие и взаимообусловленность единиц всех языковых уровней.

Курс „Текст в языке и речи. Стилистика текста”, содержащий основные сведения о функционировании языка в разных сферах и ситуациях общения, повышает уровень подготовки выпускников по русскому языку, изначально реализуя идею функционально-деятельностного подхода. Функционально-деятельностная основа дисциплины подкрепляется возможностью в рамках одного урока реализовать комплексное овладение всеми видами речевой деятельности: слушанием, чтением, говорением, письмом. Кроме того, в рамках данного предмета легко воплощается его интеграция с дисциплинами литературоведческого цикла (например, работа с художественно-языковой формой изучаемых литературных произведений). В качестве опорного (ключевого) понятия курса рассматривается текст определенного стиля и жанра, что создает условия а) для выявления стилистических связей между языковыми единицами разных уровней, б) для последовательного осуществления как внутрпредметных, так и межпредметных связей.

Поскольку в обучении русскому языку традиционно серьезное внимание уделяется письменной речи ученика, в программу для гимназии включены орфография и пунктуация, направленные на совершенствование грамматических умений учащихся („Корректировочный курс по орфографии и пунктуации”). „Культура речи” нацелена на применение теоретических знаний о качествах речи и языковых нормах в построении устного и письменного текста. Речевые умения с целью восприятия и создания текста совершенствуются в курсах „Восприятие и создание устного текста” и „Восприятие и создание письменного текста”.

Как следует из вышеизложенного, в программе по русскому языку учтены все требования, предъявляемые к развитию общих компетенций учащихся. Их формирование осуществляется с учетом специфики предмета и сквозных тем.

Для скорейшего внедрения программы в школьную практику была разработана книга по предмету, которая размещена на сайте центра экзаменов и квалификации (<http://www.ekk.edu.ee/>). В ней содержатся рекомендации для учителей, которые помогут в проведении отдельных курсов. Конечно, данные материалы в определенной степени облегчают работу учителя, однако не могут полностью заменить традиционное учебное пособие, которое организует и объединяет деятельность учителя и учащихся. Пособие по одному из курсов в настоящее время разработано авторами статьи в сотрудничестве с учителем-практиком, прошло апробацию и в ближайшее время выйдет в свет в издательстве Argo (www.argokirjastus.ee).

Поскольку авторы данной статьи являются разработчиками двух гимназических курсов, остановимся подробнее на их содержании.

Курсы «Восприятие и создание устного текста» и «Восприятие и создание

письменного текста» являются практическими. Их основной целью является формирование коммуникативной компетенции, которая рассматривается как общая и в то же время предметная компетенция. При создании курсов были учтены наработки в области коммуникативной методики эстонских (Роовет 1984; Штейнфельдт 2007; Моисеенко, Замковая 2002, 2006; Uusen 2002; Ehala 2000; Hage 2003) и российских ученых (Пассов 2010, Антонова 2007).

В обоих курсах последовательно проводится деятельностный подход, при котором учащиеся активно овладевают знаниями. Необходимые умения формируются в процессе восприятия информации из разных источников, ее переработки и передачи с учетом ситуации общения. Такой подход позволяет развивать умения по отдельным видам речевой деятельности комплексно.

Основной единицей обучения в обоих курсах является текст. Учащиеся приобретают умения адекватного восприятия текстов разных стилей и жанров и их порождения в соответствии с ситуацией общения.

При разработке курсов и соответствующих учебных комплексов учитывались важнейшие принципы государственной программы обучения.

Так, отбор текстов и других учебных материалов производился с ориентацией на общечеловеческие ценности, традиции эстонской, русской и европейской культуры. (представлены, например, выступления А. Солженицына и Стива Джобса, интервью президента Эстонии Т-Х.Ильвеса, фрагменты из произведений Л.Толстого, О.Лутса, В.Токаревой, В.Распутина, Ю.Яковлева, В. Шукшина, А. Геласимова и т.д). При их отборе учитывались также сквозные темы.

Содержание курсов и методическая система, представленная в составленном учебном комплексе, позволяют учесть индивидуальные особенности учащихся и создать условия для их духовного, интеллектуального и социального развития. Так, например, в ходе работы в рамках курса «Восприятие и создание устного текста» гимназисты

- составляют и разыгрывают диалоги в разных ситуациях общения, учитывая соответствующие тактики речевого поведения;
- упражняются в выражении своего согласия/несогласия с собеседником;
- готовят и проводят в классе дискуссию на актуальную социальную тему, реализуя разные способы доказательства и опровержения, используя различные типы аргументов;
- составляют устные объявления;
- участвуют в деловой беседе;
- проводят телефонные переговоры;
- практикуются в проведении собраний;
- готовят и проводят интервью.

Кроме этого, учащиеся выполняют и другие виды речемыслительной деятельности, а также выясняют причины коммуникативных неудач и знакомятся с основными способами их предупреждения.

Задания, выполняемые в ходе работы, помогают справиться с потенциальными жизненными проблемами. Этому способствуют такие формы работы, как участие в собеседовании при устройстве на работу и в других ситуациях делового общения, проведение собраний и официальных телефонных переговоров, составление CV и т.п.

Индивидуальные особенности учитываются также при выполнении заданий аналитического характера. Такого рода виды работы позволяют выявить конкретные коммуникативные неудачи и их причины и найти наиболее конструктивные способы общения в определённых ситуациях общения с учётом личностных качеств каждого учащегося. Личностные особенности учитываются и при выполнении языковых заданий, которые дают возможность каждому совершенствовать свою речь на всех лингвистических уровнях в соответствии с конкретными недочётами.

Социальному становлению в основном способствуют совместные виды деятельности как теоретического, так и практического характера: разработка стратегий преодоления коммуникативных неудач, моделей удачного общения, этикетных правил ведения диалога, деловых бесед, телефонных переговоров и т.п., выявление разновидностей этикетных ошибок, а также разыгрывание ситуаций общения в разных сферах деятельности с использованием теоретических знаний.

Оба курса имеют преимущественно практический характер, в них преобладают активные формы работы, в том числе, групповые формы обсуждения, тренинги, анализ жизненных ситуаций и др.

В рамках курсов формируются общие компетенции, заявленные в программе: ценностная (например, при анализе текстов дискуссионного характера и выполнении заданий, требующих разрешения проблем), социальная (например, в ходе совместной коммуникативной деятельности при обсуждении проблемных вопросов и выработке общего мнения) и коммуникативная (в процессе создания коммуникативно значимых речевых произведений в соответствии с определёнными ситуациями общения).

Курсы разделены, исходя из формы осуществления речевой деятельности, что позволяет более детально остановиться на специфике устной и письменной речи. Надо отметить, что это сделано впервые в практике преподавания русского (родного) языка в гимназии.

При выборе форм работ предпочтение отдается тем, которые побуждают к развитию самостоятельности и способствуют развитию программных компетенций.

Думается, что более подробное описание курсов может послужить толчком к дальнейшему совершенствованию преподавания родного языка. Приведем его ниже.

Восприятие и создание устного текста

Учебные результаты

По завершении курса ученик

- знаком со структурно-смысловыми особенностями устных текстов разных жанров;
- умеет воспринимать и создавать устные тексты, отвечающие коммуникативной цели и ситуации общения;
- сознательно использует языковые средства организации устного текста;
- разграничивает и создает устные тексты разных жанров и функциональных стилей;
- умеет составлять значимые для выпускника гимназии устные монологические тексты;
- принимает участие в диалогах различного типа;
- способен участвовать в дискуссии в качестве ее участника и ведущего;
- умеет критически оценивать устные тексты (собственные и чужие, аутентичные и учебные);

- сочетает языковые и неязыковые средства коммуникации.

Содержание обучения и предполагаемые приемы работы

№ раз-дела	Содержание обучения	Предполагаемые приемы работы
1	Устная речь, ее отличие от письменной. Спонтанность устной речи. Неподготовленная (спонтанные жанры: интервью, пресс-конференция, диалог в прямом эфире и т.д.), частично подготовленная и подготовленная устная речь. Учет ситуации общения при создании устного текста как необходимое условие успешности коммуникации. Виды общения (контактное/дистантное, диалогическое/монологическое, межличностное/публичное, частное/официальное, творческое/стереотипное и др).	Чтение и слушание теоретического материала. Чтение вслух с целью передачи голосом отношения автора к предмету высказывания. Сравнение устных и письменных текстов по разным параметрам. Дополнение лингвистического текста подходящими терминами изучаемого раздела. Анализ звучащего текста с точки зрения содержания, структуры, языкового оформления, «исполнения». Анализ таблиц и схем. Соотнесение конкретного текста и ситуации общения, в которой он создан.
2	Устная разговорная речь. Ее особенности. Диалогичность разговорной речи. Тактика ведения диалогов. Диалоги с разным значением (сочувствие, одобрение, возражение, предупреждение и т.д.)	Чтение и слушание теоретического материала. Характеристика образцов диалогов разных типов. Составление и разыгрывание диалогов с разным значением с учетом разных тактик.
3	Устная деловая речь. Устные объявления, их разновидности. Составление объявлений в соответствии с ситуацией общения. Деловая беседа, ее разновидности. Особенности выражения просьбы, требования, приказа; совета, рекомендации. Проведение деловой беседы при приеме на работу. Собрание, их цели и типы. Организация общения. Роль ведущего. Обсуждение основных вопросов. Культура критики. Проведение собрания по поводу организации мероприятия.	Чтение и слушание теоретического материала. Выяснение структуры разных «деловых» текстов и их создание. Инсценирование деловой беседы (прием на работу) с учетом различных тактик речевого поведения и особенностей их языкового выражения. Подготовка и проведение собрания в связи с текущей необходимостью.
4	Устная научная речь. Устный ответ, его структура. Критерии оценки ответа. Сообщение: источники для подготовки, структура, представление. Критерии оценки сообщения. Мини-лекция, ее особенности (восприятие содержания и его фиксация в разной форме).	Чтение и слушание теоретического материала. Устные ответы учащихся на разных уроках (наблюдение, их анализ с точки зрения содержания, структуры, языкового оформления). Устный ответ учащихся в рамках изучаемого курса с учетом выработанных критериев. Сообщение с учетом общепринятых критериев. Прослушивание мини-лекции и ее письменная фиксация.
5	Устная публицистическая речь. Дискуссия, роль ведущего, особенности дискуссионных выступлений. Задачи дискуссии, их типы. Структура доказательства и опровержения. Типы аргументов. Культура выражения несогласия. Интервью как жанр. Подготовка к интервью (обдумывание содержания и формы проведения) и его интервью.	Чтение и слушание теоретического материала. Анализ схем. Анализ телепередач дискуссионного характера с точки зрения общепринятых норм. Подготовка и проведение дискуссии на актуальную социальную тему. Прослушивание и оценка интервью (содержание, логичность, языковая корректность). Проведение интервью (интервьюируемый – известная личность: историческая личность, герой литературного произведения, наш современник).
6	Ораторская речь, ее особенности. Диалогичность ораторской речи. Риторические фигуры. Средства привлечения внимания слушателей. Культура общения с аудиторией.	Чтение и слушание теоретического материала. Наблюдение за ораторской речью и ее оценка. Небольшое ораторское выступление (поздравление, благодарность, приветствие, похвала, агитация и др.).
7	Причины коммуникативных неудач в устной речи. Способы их предупреждения.	Анализ устных текстов в разных сферах общения. Их коррекция.

Способы оценивания знаний и умений

Ответы на вопросы. Выразительное чтение текста. Анализ звучащего текста по выработанным критериям. Разыгрывание диалогов. Участие в деловой беседе в разных ролях. Анализ устного ответа, выступления одноклассников. Сообщение по одной из тем курса. Проверка понимания содержания мини-лекции. Участие в дискуссии. Проведение интервью (в разных ролях). Самооценка собственной коммуникативной деятельности по определенным критериям.

Предполагаемые формы работы

Краткое сообщение учителя, практическое занятие с элементами исследования, обсуждение, фронтальная, парная и групповая работа, инсценирование, правка устного текста.

Восприятие и создание письменного текста

Учебные результаты

По завершении курса ученик

- различает разновидности письменной речи в зависимости от сферы и характера общения;
- знаком со структурно-смысловыми особенностями письменных текстов разных жанров;
- умеет воспринимать и создавать значимые для выпускника гимназии письменные тексты;
- умеет критически оценивать письменные тексты (собственные и чужие, аутентичные и учебные);
- способен редактировать собственные письменные тексты.

Содержание обучения и предполагаемые приемы работы

№ раз-дела	Содержание обучения	Предполагаемые приемы работы
1	Типы письменных текстов. Учебные письменные тексты: изложение, сочинение. Изложение текстов различных функциональных стилей и жанров.	Прослушивание мини-лекции. Краткая запись информации. Написание подробных, выборочных изложений, изложений с творческим заданием.
2	Сочинение-рассуждение: структура, варианты структурных компонентов. Формулировка темы. Ведущий тезис. Виды аргументов, последовательность расположения аргументов. Абзац и его структура. Средства, обеспечивающие логичность и связность текста. Способы выражения авторской позиции. Графическое оформление текста. Эссе как свободный тип текста.	Подготовка к написанию сочинения-рассуждения: определение ведущего тезиса, подбор аргументов, последовательность их расположения; выявление структурно-смысловых частей. Моделирование разных вступлений и заключений по одной теме. Выстраивание логических «мостиков». Подбор средств связи предложений. Анализ образцов сочинений, моделирование сочинений подобного типа. Корректное графическое оформление сочинения. Оценивание сочинений. Работа с «деформированным» текстом, редактирование. Сопоставление текстов сочинения-рассуждения и эссе.
3	Письменная деловая речь. Понятие о деловых бумагах и их разновидностях. Составление заявления, инструкции, расписки, доверенности, CV. Оформление протокола собрания. Деловые письма и их разновидности. Ознакомление с деловыми текстами в электронном виде.	Формулировка и запись вопросов к устному сообщению. Анализ структуры разных типов «деловых» текстов: построение, структурные части, графическое оформление текстов. Оформление деловых бумаг: реквизиты, речевые клише. наблюдение, сопоставление. Наблюдение, сопоставление, стилистическая оценка текста. Замена в тексте одних элементов другими, подстановка стилистически подходящих единиц или устранение неуместных слов и словосочетаний. Заполнение бланков деловых бумаг (с помощью компьютера).
4	Письменная научная речь. Понятие о научной статье, монографии. Конспект и реферат как вторичные тексты. Их разновидности. Конспектирование и реферирование научно-популярных текстов. Критическое отношение к готовым рефератам, предлагаемым в Интернете.	Прослушивание мини-лекции с использованием компьютерной презентации, запись основных положений изложенного материала. Подготовка к написанию конспекта и реферата: чтение текстов, уяснение логики содержания, группировка смысловых блоков, выделение ключевых слов и фраз, запись информации в виде схемы. Конспектирование (вид конспекта — по указанию учителя) и реферирование (не менее двух источников). Оформление реферата в соответствии с требованиями. Оценка рефератов, опубликованных в Интернете, по определенным критериям.
5	Письменная публицистическая речь. Знакомство с информационными и критическими заметками, статьями. Реклама и ее разновидности. Написание объявления, письма в газету, рецензии с учетом их содержательных и структурных особенностей. Тексты электронных изданий. Критическое отношение к текстам масс-медиа.	Анализ содержания печатных медиа (информационные и критические заметки, статьи). Построение текстов по конкретным образцам и заданным характеристикам. Наблюдение рекламы в газетах и журналах, оценка ее влияния на аудиторию. Написание рекламных текстов. Анализ текста масс-медиа.
6	Тексты различных жанровых разновидностей: комментарии, рекомендации, отзывы в Интернет-среде. Культура сетевого общения. Тексты в поликультурной и многоязычной среде, переводные тексты.	Знакомство с разными видами комментариев, их анализ. Составление комментариев, написание отзывов и рекомендаций в Интернет-среде. Сравнение текстов в монокультурной и поликультурной среде. Составление оригинального и переводного текстов. Знакомство с двуязычными периодическими изданиями.
7	Корректирование письменных текстов. Содержательная, композиционная и языковая правка текста.	Проведение содержательной, композиционной и языковой правки текста.

Способы оценивания знаний и умений

Конспект. Реферат. Самостоятельно подготовленные учащимися письменные тексты разных жанров, анализ письменных текстов разных жанров, редактирование и трансформация письменных текстов. Изложение. Сочинение-рассуждение. Стилистический анализ текста. Самооценка собственной коммуникативной деятельности по определенным критериям. Исследовательская работа.

Предполагаемые формы работы

Краткое сообщение учителя, практическое занятие с элементами исследования, обсуждение, фронтальная, парная и групповая работа, правка письменного текста.

Выводы

Итак, с 2011 года в Эстонии действует новая государственная программа для гимназий. В ней четко сформулированы задачи обучения и воспитания в современных условиях. Для успешной реализации поставленных целей разработаны книги по отдельным предметам, доступные в Интернете. На базе предметных программ и книг по предметам разрабатываются школьные программы. Качественные учебные пособия, прошедшие апробацию в гимназии, учитывающие требования новой программы, внесут свой вклад в формирование учебных компетенций гимназистов. Предмет эстонский/русский язык является основополагающим, так как его можно рассматривать одновременно и как учебную дисциплину, и как средство изучения других предметов. Он также важен для самосовершенствования и самореализации учащихся. Для успешности в реальной жизни особую роль играют практические курсы, в частности курсы «Восприятие и создание устного текста» и «Восприятие и создание письменного текста», которые разработаны впервые. Судить об эффективности этих курсов, а также о результатах внедрения новой программы в целом можно будет лишь по завершении полного гимназического цикла, т.е. через три года.

Благодарность

Программа по русскому (родному) языку и представленные курсы были разработаны по заказу Министерства науки и образования Эстонии и профинансированы со стороны государства. Исследование, описываемое в данной статье, проводилось в рамках проекта целевого финансирования «Эстонский текст в русской культуре. Русский текст в эстонской культуре» (SF 0130126s08, руководитель проекта И.Белобровцева)

Литература

- Антонова Е. (2007). *Методика русского языка. Коммуникативно-деятельностный подход*. Москва: КноРус.
- Логвина И., Мальцева-Замковая Н. (2010). *От текста к тексту. Пособие по русскому языку для учащихся 5-6 классов*. Таллинн: Koolibri.
- Моисеенко И., Замковая Н. (2002). Статус русского языка в Эстонии и проблемы, связанные с его преподаванием. *Труды по русской и славянской филологии. Лингвистика. новая серия VI. Проблемы языка диаспоры*. Tartu: Tartu Ülikooli kirjastus, 173-185.
- Моисеенко И., Замковая Н. (2006). *Инновационные формы работы на уроке русского языка как иностранного*. Таллинн: Koolibri.

- Пассов Е., Кузовлева Н. (2010). *Основы коммуникативной теории и технологии иноязычного образования*. Москва: Русский язык. Курсы.
- Роовет Э. (1984). *Обучение речевому общению (теоретические основы)*. Таллинн: Валгус.
- Штейнфельдт Э. (2007). *Как научиться и научит создавать коммуникативно значимые тексты. Учебное пособие по методике преподавания русского и эстонского языка*. Таллинн.
- Bernstein, B., ed. (1973). *Class, codes and control, vol.2: theoretical studies towards a sociology of language*. London/Boston: Routledge&Kegan Paul.
- Bloom, B. S. et al. (2001). *Taxonomy of educational objectives, handbook I: cognitive domain*. Schultz, F., ed. Notable selections in education, 3rd ed. Akron, OH: University of Akron.
- Braslavsky, C. B. Abdoulaye, A., Patino, M. (2003). *Developpment curriculare et „bonne pratique” en education*. UNESCO: BIE, Serie de Documents du BIE – 2.
- Ehala, M. (2000). *Kirjutamise kunst: tekstiõpetuse õpik*. Tallinn: Koolibri.
- Gümnaasiumi riiklik õppekava* (2011): <https://www.riigiteataja.ee/akt/13272925>.
- Hage, M. (2003). *Teksti- ja kõneõpetus. Gümnaasiumi eesti keele õpik*. Tallinn: Koolibri.
- Maanso, V., Unt, I. (составители). (2003.) *Valik ülddidaktika termineid*. Tallinn: TPÜ Kirjastus.
- Ruus, V. R. (2009). *Õppekava on ühislooming ja –vastutus. Väärtused ja väärtuskavatus. Valikud ja võimalised 21. sajandi Eesti ja Soome koolis*. Tartu: Tartu Ülikooli eetikakeskus, Eesti Keele Sihtasutus, 121-158.
- Taba, H. (1962). *Curriculum development theory and practice*. New York, NY: Harcourt Brace&World.
- Uusen, A. (2002). *Emakeele õpetamisest. Klassiõpetajale*. Tallinn: TLÜ Kirjastus.

Summary

MOTHER TONGUE LEARNING IN THE ESTONIAN NEW HIGH SCHOOL CURRICULUM

Natalia Zamkovaja, Irina Moissejenko

Tallinn University, Estonia

This article considers the content and structure of the new State Curriculum for high schools in Estonia, in which drafting the authors participated. The curriculum was applied in 2011/2012 academic year, and has being put into action gradually, starting from the 10th form. It is totally separated from the curriculum for middle schools.

The main objective of teaching and education in high schools is that students are to find a field of activity of their interest and ability, which will be included in their further training. They are formative assessment and feedback that are of great attention in the new curriculum, as well as the need for conducting researches is emphasized, including mother tongue. Under the requirements of the new curriculum, studies in every subject are student-centred, i.e. they are brought in accord with students' interests and everyday needs, e.g. in mother tongue courses the need of text-centred approach is highlighted. The number of required courses is reduced; there are more opportunities for options. In comparison with the previous curriculum, the courses on mother tongues (Estonian and Russian) are unified. Before, only 3 courses on Russian as a mother tongue were set-out, now 6 compulsory courses and 1 elective course are scheduled (like Estonian). While developing curriculum for the Russian (native) language, cross-cutting topics were taken into account.

The article thoroughly describes the structure and content of the subject; it is shown how the new curriculum is being implemented in teaching practice; the realization of new text-centered courses "The Perception and Creation of an Oral Text" and "The Perception and Creation of a Written Text" as an implementation for the basic concept is instantiated.

Key words: curriculum, teaching at high school level, mother tongue, text-centered approach, students' needs.

Advised by Maria Tilk, Tallinn University, Estonia

Received: *January 20, 2012*

Accepted: *March 09, 2012*

Natalia Zamkovaja

PhD, Associate Professor, Tallinn University, Narva Street 25, 10120
Tallinn, Estonia.
E-mail: talyz@inbox.ru
Website: <http://www.tlu.ee/slaavifil>

Irina Moissejenko

PhD, Associate Professor, Tallinn University, Narva Street 25, 10120
Tallinn, Estonia.
E-mail: irinamo@hotmail.ee
Website: <http://www.tlu.ee/slaavifil>